

# VALENZA GIOIELLI

AOV NOTIZIE n. 2/2009

**Periodico di Informazione**  
del Distretto Orafo  
di Valenza  
a cura dell'Associazione  
Orafa Valenzana

**Numero 2/2009**

Anno XXV  
Dicembre 2009  
Pubblicazione mensile  
edita da VALENZA  
EXPO EVENTS S.r.l.

Reg. Tribunale di Alessandria  
n. 350  
del 18/12/1986  
Spedizione in abbonamento  
postale 45%  
art. 2c. 20b L. 662/96  
filiale di Alessandria

**Direttore Responsabile**  
Vittorio Illario

**Redazione**  
Hermes Beltrame

**Impaginazione grafica**  
Vacotti Cristiana  
[www.cristianavacotti.it](http://www.cristianavacotti.it)

**Stampa**  
Litografia Viscardi Alessandria

**Editore**  
Valenza Expo Events s.r.l.  
15048 Valenza (AL)  
Strada del Gioiello, 1  
Tel +39 0131 941851  
Fax +39 0131 946609  
[www.expovalenzagioielli.com](http://www.expovalenzagioielli.com)



## VALENZA GIOIELLI 2009 Inaugurata dalla Presidente di Regione Piemonte Mercedes Bresso

Positive risultanze della Mostra Internazionale Valenza Gioielli 2009 a confermare gli iniziali segnali di ripresa emersi nel corso delle recenti manifestazioni settoriali. Un segnale di rinnovato interesse, che si unisce al generalizzato gradimento del nuovo "look" di Valenza Gioielli firmato Bodino. Incentrato sul movimento dell'ellisse che crea aree di lavoro "boutique", il nuovo format di Valenza Gioielli elude lo stand personalizzato e sceglie una soluzione innovativa progettata per evidenziare con eleganza il gioiello senza escludere forme di comunicazione branded oriented.

*Valenza's splendid new Exhibition Centre Expo Piemonte was the backdrop for the event dedicated to the jewellery of Valenza and integrated with quality proposals from other production districts. The exclusive format that characterised the event, provided by Bodino and based on elliptical movements creating work-boutique areas, drew great appreciation from the visiting clientele who gathered from around the whole of Italy and over fifty other countries.*



VALENZA  
GIOIELLI

**02 - 05 OTTOBRE 2010**  
CENTRO ESPOSITIVO EXPO PIEMONTE  
Mostra Internazionale di gioielleria,  
oreficeria, orologeria.

**02<sup>ND</sup> - 05<sup>TH</sup> OCTOBER 2010**  
EXHIBITION CENTRE EXPO PIEMONTE  
*International jewellery show*

Istinto Prezioso

*Precious Instinct*





VALENZA  
GIOIELLI  
ISTINTO PREZIOSO

## Valenza Gioielli 2009



Il consuntivo evidenzia moderata soddisfazione e cautela da parte degli organizzatori alla luce di un totale generale dei visitatori che segna +8%, con un incremento del 12% dei clienti esteri, per una affluenza di oltre 4.500 visitatori nei quattro giorni di apertura.

Soddisfazione per l'avvenuto riposizionamento qualitativo di Valenza Gioielli nell'ambito del palinsesto internazionale delle manifestazioni B2B e cautela connessa ad una fase dei consumi ancora stagnante seppur confortata da un indice di fiducia crescente per i prossimi mesi a detta degli economisti.

### Internazionalizzazione

Nel corso delle giornate fieristiche hanno visitato Valenza Gioielli numerosi buyers provenienti da oltre 40 nazioni nell'ambito della convenzione Regione Piemonte-ICE 2008. Incontri dei delegati, interpretariato ed assistenza professionale nel corso della permanenza sono stati curati dall'Ufficio ICE di Torino, diretto dal dott. Enrico Barbieri.

### Over P001 GBF a cura di PLATINUM GUILD ITALIA

Ha calamitato l'attenzione dei visitatori professionali e della stampa internazionale la presentazione nella hall del Centro Espositivo di Over P001 GBF vero e proprio jewel-car dagli allestimenti in platino con un motore dalla storia affascinante. Platinum Guild Italia con l'A.D. Françoise Izaute, ha scelto Valenza Gioielli per questa **anteprima mondiale** che ha suscitato grande interesse e curiosità.

Edizione 03 - 06 Ottobre 2009

*The final figures, showing an increased number of visiting professionals, confirm the qualitative repositioning of Valenza Gioielli on the stage of international expos in the field; compared to the previous edition, the total number of visitors was up 8%, with a 12% increase of visitors coming from abroad.*

*"(These are) Significant figures which confirm the first signs of interest recorded throughout the course of recent exhibits.*

*Valenza Gioielli has undertaken an innovative approach which parts from the not always successful use of personalised modules. The new concept is unique in the world and elegantly underlines the refined image of the enterprise and its communicative strategy. This new philosophy, widely appreciated by exhibitors and visitors alike, highlights the characteristics of the jewels", declared Francesco Barberis, President of Valenza Expo Events, Valenza Gioielli's events organisers. The final stroke which completed Valenza Gioielli's exhibition was the world premier presentation of **Platinum Guild Italia's Over P001 GBF**, an actual jewel-car complete with platinum detailing and an engine with a fascinating history.*





VALENZA  
GIOIELLI  
ISTINTO PREZIOSO

## Istinto Prezioso

**Fuori Salone** - Sabato 3 ottobre, terminata la prima giornata di manifestazione, ad operatori e visitatori è stata offerta una serata inusuale lungo le vie del centro cittadino con tappa al Teatro Sociale per un intrattenimento musicale con gli orchestrali del Teatro Regio di Torino. Un'occasione di incontro informale con un territorio ricco di eccellenze enogastronomiche e storico-culturali, che dimostra, una volta ancora, di saper coniugare il momento fieristico con forme di ospitalità e cortesia apprezzate dai gioiellieri che onorano Valenza con la loro partecipazione.

**Palio del Filo d'Oro** - Unica nel suo genere, una competizione ideata ed organizzata dalla Confraternita di San Bernardino attiva da sempre a Valenza. Coppie di orafi in simpatica competizione hanno raggiunto risultati sorprendenti. La coppia vincitrice composta da Momentè e Bottoni ha creato un filo lungo 99,27 mt. partendo da un filo di oro di grammi 5,00 al titolo 750/mill. dello spessore iniziale di 0,80 mill.

Una competizione con le carte in regola per palcoscenici ambiziosi che si origina nel "saper fare" che è proprio della tradizione orafa valenzana.

### Espositori Valenza Gioielli 2009: Valenza Gioielli Exhibitors 2009:

DITTA	DITTA
Adolfo Courier	Lenti
Ambrosi	Leo Pizzo
Ancora Gioielli	Levidiam
Angry Gioielli	Lombardi/Vendorafa
Art Decò Bijoux	Luca Carati
Artexpo	Luisa della Salda
Arzani Salvatore	Lunati
Atelier di Barbara	Maccarini Piero & C.
B.F. Montature	Mangiarotti
Barberis Prati & C.	Marco Borsalino Diamanti
Barbero & Ricci	Masi Gioielli
B.B.P.	Maskada Gioielli
Bellini di Bellini Massimo	Mediterraneo Jewels
Benelux Diamonds N.V.	Micheletto
Biamor	Mirco Visconti
Bibigi	Moraglione
Bosco Giovanni	New Gem
Botecchi Ivo	Newbril
Buzio Luciano	Ofir
Camurati	Oro Trend
Capra	Orogi
Carlo Barberis	Orosi
Carlo Luca Della Quercia	Orsini
Casa dello Smeraldo	Oxygene
Ci-Zeta Gioielli	P.A.P. Pasero Acuto Pasino
Claudia Hamann Edelstein	Palmiero Carlo
Claudio Lenti	Panelli Mario & C.
Collaro Salvatore	Parlapiano
Corrao Gioielli	Paul Picot - B R M
Coscia	Petalux Gioielli
F. Cozzolino Pearling	Pier Duca Gioielli
Crivelli	Pistone Mario
Crucitti	Platinality
Davite & Delucchi	Polello & C.
De' Lazzari Oro Addosso	Pollarolo Gioielli
Deambrogio Fratelli	Ponzone & Zanchetta
Diaminor Gioielli	Preziosi Design
DI.GO	R.C.M.
Dimensione Pietre Preziose	R.P.M.
Dini Gioielli di Franca	Raima
Celoria & C.	Raselli Fausto
Effepi Gioielli	Repossi Dirce
Eurogemme Group	Ricci Carlo
Esmeralda	Roberto Zavanone
F.A. Gioielli	Rossanigo Gioielli
Favini Gioielli	Rossi Andrea
Femini	Rota e Rota
Forlani Enrico	Santagostino Fine Art
Furlan	Jewellery
G.M.D.	Selene Gioielli
Gilberto Cassola & C.	Soldera Savino & Figli
Gioie	Stargold
Gioielli Curcio di G. Curcio & C.	Staurino Particolari Preziosi
Giorgio Visconti	Stefano e C.
Giotto & Bruno	Taverna & C.
Gorgoglione	Teri Italian Hand Engraved
Govone Gioielli	Jewelry
Horst Becker e K	Ticchi Maurizio
I By Iannelli	Terzano Enrico
Il Sole Gioielli	Tortrino Mario
Imma	Valentini
Italgold	Verdi Gioielli
Lenti & Villasco	Xtra Diamonds
Lenti P. Carlo di A. e S.	Zancan



A further point of noteworthy interest was the "Palio del filo d'oro" or "String of Gold Challenge". Four pairs of master goldsmiths participated, starting with a string of 750 mill. gold weighing 5 grams (77 grains) with an initial width of 0.80 millimeters. The result was the creation of a string of gold measuring 99.27 metres by winning team members Momentè and Bottoni. The attention to detail in perfecting all logistical aspects in function of receiving clientele, and the launching of important information and promotion campaigns which will unfold throughout the

following year are the already ongoing activities leading to the next date with Valenza Gioielli from the 2nd to the 5th of October 2010.

"Valenza Gioielli has achieved all of its objectives during a period marked by fatigued markets and uncertainty for all businesses", concludes Bruno Guarona, President of AOV. "The result is a purposeful attitude which encourages the continuation of the work undertaken with dedication and spirit of service with regards to all businesses and organs that have trusted and supported the ambitious projects in Valenza".

# V+PLUS 2009

VALENZA = DESIGN + TECNOLOGIA | DESIGN + TECHNOLOGY

23+24+25 MAGGIO 2009

## PROGRAMMA EVENTI TECNICI - V+PLUS 2009

Gioiello valenzano: cambio di consumi, valore immateriale e possibili nuove prospettive del mercato orafa.

Relatore: Michele Fonte Francesco - University of Durham - Department of Antropology.

Maria Pia Pedefferri presenta la mostra: **"Pietro Pedefferri il pittore del titanio"**

Anteprima di Smart Stone Setting a cura di Smart3D.net-Ita.

"La nuova generazione della prototipazione rapida" a cura di Daltrozzotech e Dsign

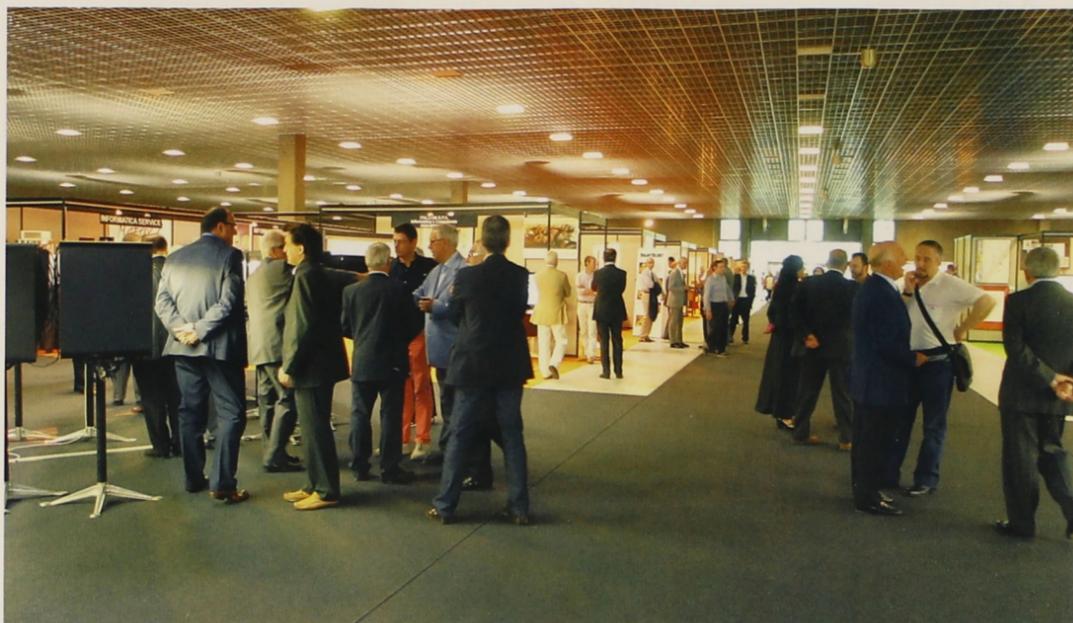
"Oltre Rhinoceros ed il Rapid Prototyping - ottimizzazione del CAD-CAM applicato al gioiello: cosa apporta Rhinojewel 5.0 al processo di modellazione CAD e sua integrazione con le stampanti 3D di Solidscape" a cura di CMF Marelli

"Il design del titanio" a cura di N'Uova sas

Gemvision USA: presentazione nuovo release di Matrix 6 e anteprima assoluta nuova macchina Revoc per la prototipazione (relatori: Jeff High, Chris Burger, Gary Baines)

Envision, il software più avanzato di comunicazione multimediale "La valigia del venditore un campionario infinito a portata di PC" a cura di I.T.G. srl

## Valenza - Design - Tecnologia Design - Technology



La 1° edizione di **V+PLUS**, manifestazione dedicata al design, alle tecnologie innovative ed ai servizi all'avanguardia per il settore orafa si è svolta presso il Centro Espositivo Expopiemonte di Valenza dal 23 al 25 maggio 2009.

Un progetto nuovo, legato all'innovazione della tecnologia ed al design che registra costantemente l'apertura verso nuove sfide connesse alla competitività del prodotto dell'impresa.

Apprezzato il format della manifestazione che ha affiancato alle proposte in esposizione un fitto calendario di incontri tenuti dalle imprese partecipanti con il coinvolgimento attivo dei visitatori.

I contenuti innovativi alla base di V+PLUS hanno ottenuto il riconoscimento di Regione Piemonte con la qualifica di manifestazione "nazionale". L'importante riconoscimento regionale pone basi concrete per lo sviluppo e l'estensione della 2° edizione di V+PLUS che si svolgerà dal **17 al 19 aprile 2010**.

**V+PLUS** first edition – an event dedicated to design, innovative technologies and to the latest services for the jewellery industry – was held at Expopiemonte Exhibition Center on May 23-25 2009.

A new project concerning technology and design innovations that is constantly opened to the new product challenges.

The format of the event has been very much appreciated. A tight conference schedule together with exhibitors' proposals have actively involved visitors.

The innovative contents of V+PLUS have obtained the Piedmont Region ranking of the event as a "national" exhibition. This important regional acknowledgement sets strong basis for the development and extension of V+PLUS second edition, to be held on **April 17-19 2010**.



### V+PLUS 2009

SALONE DELL'INNOVAZIONE, DELLE TECNOLOGIE,  
DELLA FORMAZIONE, DEL DESIGN E DEI  
SERVIZI ALL'AVANGUARDIA PER IL SETTORE ORAFO

23+24+25 MAGGIO 2009

ORARI: 9:30 - 18:30

EVENTI COLLATERALI

Luxury Design

"I nuovi codici del lusso"

Dopo il successo registrato alla Triennale di Milano,  
la collezione di gioielli viene presentata a V+Plus '09

(Hall)

Consorzio del Marchio DIVALENZA:

Esposizione d'immagine dei gioielli DIVALENZA

Padiglione Espositivo

Pietro Pedefferri: "Il pittore del titanio" (1938/2008)

Collezione di dipinti a cura di Maria Pia Pedefferri

(Hall)

"Il Pallo del Filo d'Oro"

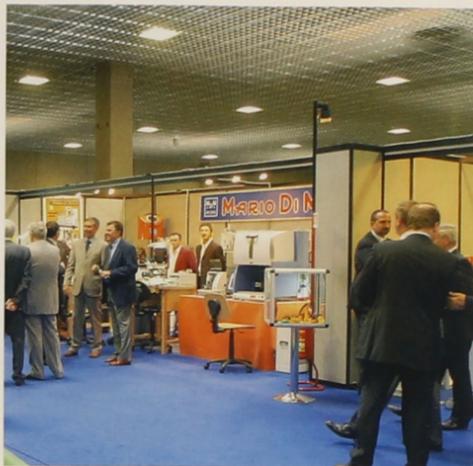
a cura della Confraternita di San Bernardino

(Hall)

Area Esterna

## Design - Technology

LA FIERA DEL DESIGN E DELLA TECNOLOGIA



### V+PLUS 17/19 APRILE 2010

Il mondo dell'impresa è al centro delle politiche di promozione di **V+PLUS 2010**. L'evento si arricchisce con un ulteriore settore di attività espositiva dedicato al crescente e variegato ambito delle energie rinnovabili, della bio-edilizia ed in generale del consumo e del riciclo. Un tema avvertito con interesse dalle imprese manifatturiere ed industriali del settore orafa, che si irradia sulle categorie professionali che concorrono alla presentazione di nuovi servizi e strumenti alle aziende.

V+PLUS  
2010

VALENZA = DESIGN + TECNOLOGIA | DESIGN + TECHNOLOGY

17+18+19 APRILE 2010

#### I SETTORI MERCEOLOGICI PRESENTI A V+PLUS 2010:

macchine e tecnologie innovative per il settore orafa manifatturiero ed industriale  
tecniche di lavorazione innovative (incassatura a microscopio, laser, elettrofornitura, ecc...)  
software, hardware  
CAD, CAM, prototipazione  
design, formazione specializzata  
allestimenti, vetrinistica  
banche, assicurazioni, società specializzate nell'erogazione di servizi avanzati  
energie rinnovabili, riciclo, consumi, architetture eco compatibili, ecc...

#### I Visitatori di V+PLUS

responsabili ed addetti di imprese industriali ed artigianali  
commercianti  
professionisti degli ordini interessati  
enti, scuole, università  
categorie di consumatori finali indicate dagli espositori

#### Formule espositive

Aree allestite 9, 12, 24 mq.  
Aree libere 9, 12, 24 mq.  
Ulteriori metrature ed opzioni in base alle disponibilità

#### Area incontri

Ciclo di incontri/conferenze tematiche a cura degli espositori (attività incluse nel costo di partecipazione)

#### Info espositori

Valenza Expo Events s.r.l.  
Strada del Gioiello, 1 - 15048 VALENZA (AL)  
Tel. 0131.941851 - Fax 0131.946609  
info@expovalenzagioielli.com  
www.expovalenzagioielli.com

### V+PLUS APRIL 17-19, 2010

*The enterprise world is the heart of V+PLUS 2010 promotional activities. The event is enriched with a further exhibition activity section, dedicated to the growing industry of renewable energies, green building and energy saving and recycling. A topic that is closely followed by manufacturers of the jewellery industry and that spread over the professional categories presenting such new services and tools.*

#### INDUSTRY SECTORS AVAILABLE AT V+PLUS 2010:

innovative equipment and technologies for the jewellery industry  
innovative manufacturing techniques (microscope setting, laser, ecc...)  
software, hardware  
CAD, CAM, prototyping  
design, specialized training  
interior design and window decoration  
banking, insurance, companies specializing in the delivery of advanced services  
renewable energies, recycling, energy saving, green architecture, etc...

#### Visitors at V+PLUS

industry managers and artisans  
businessmen  
category professionals  
authorities, schools, universities  
end-consumer categories specified by exhibitors

#### Exhibition options

9, 12 and 24 sq m stands.  
9, 12 and 24 sq m free standing areas.  
Other spaces and options based on availability

#### Meeting area

Specific meetings and conferences held by exhibitors (activities included in exhibition fees)

#### For any information please contact:

Valenza Expo Events s.r.l.  
Strada del Gioiello, 1 - 15048 VALENZA (AL)  
Tel. 0131.941851 - Fax 0131.946609  
info@expovalenzagioielli.com  
www.expovalenzagioielli.com

The Fair of Design



FIERA DI VICENZA

## Vicenzaoro luxury agenda 2010

VICENZAORO  
**First.**  
T-GOLD

GLAMROM

16-21  
gennaio  
2010

www.firstevent.it

about  
THE ULTIMATE  
JEWELLERY EVENT

in conjunction with  
Vicenzaoro Charm

19-21  
maggio  
2010

www.aboutjevent.com

VICENZAORO  
**Charm**

GLAMROM

22-26  
maggio  
2010

www.charmevent.it

VICENZAORO  
**Choice**

GLAMROM

11-15  
settembre  
2010

www.choiceevent.it



www.vicenzafiera.it



## Consorzio del marchio DIVALENZA

DIVALENZA

Associazione  
Orafa  
Valenzana



### IL CONSORZIO DEL MARCHIO DIVALENZA

Il Distretto di Valenza è diventato non solo il massimo riferimento in termini di alta gioielleria ma è riuscito, tramite le creazioni delle aziende che ne fanno parte, a generare emozioni, ad incidere con la propria capacità creativa in settori diversi, come moda e design, che a Valenza trovano fonte di ispirazione. Proprio a Valenza esperienza, capacità artigianale, creatività, design, flessibilità e innovazione si sono fuse per creare una realtà che oggi il marchio rappresenta a livello internazionale, in modo univoco.

#### LA MISSION

Garantire la qualità dei materiali e l'origine geografica del prodotto finito dei consorziati. Garantire il rispetto da parte dei consorziati delle normative in materia di tutela dell'ambiente e in materia di lavoro. Promuovere la produzione dei consorziati, anche all'estero, presso gli operatori del settore orafa e presso il pubblico dei consumatori.

Tutelare i prodotti dei consorziati contro ogni attività abusiva diretta a trarre un indebito vantaggio dall'immagine e/o dalla reputazione di costoro o a recare pregiudizio agli stessi. Contribuire allo sviluppo della produzione dei consorziati, anche sotto il profilo qualitativo, e al suo adeguamento alle esigenze ed ai gusti del mercato.

#### I PROMOTORI E I PARTNERS

Al progetto ha lavorato un vasto gruppo di enti e associazioni di categoria che riunisce, oltre la Regione Piemonte, la Provincia di Alessandria, la Camera di Commercio, la Fondazione Cassa di Risparmio di Alessandria, il Comune di Valenza e l'Istituto nazionale per il Commercio Estero (ICE). Sono state partners fondamentali dell'iniziativa le associazioni di categoria: Associazione Orafa Valenzana (AOV), Associazione delle Piccole e Medie Industrie (API), Confederazione Nazionale dell'Artigianato e della Piccola e Media Impresa (CNA), Confartigianato, Unione Industriale Alessandria.

Sono inoltre stati coinvolti il Politecnico di Torino - Sede di Alessandria (che ha collaborato alla stesura del disciplinare tecnico) e il Dipartimento di Scienze Giuridiche ed Economiche dell'Ateneo "A. Avogadro" (che ha fornito la consulenza per affrontare i temi giuridici legati alla costituzione del consorzio tra imprese).

#### ATTIVITA' 2010

Nel corso del 2010 avranno luogo iniziative di comunicazione e promozione dei gioielli identificati con il marchio del territorio in concorso con la rete distributiva nazionale, primo referente per le aziende aderenti. Un programma ambizioso non disgiunto dal sostegno alle attività di internazionalizzazione che, attraverso un circuito itinerante, consentiranno ai soci del marchio di sviluppare contatti B2B in diverse aree/mercato. Le attività di internazionalizzazione e di promozione sul mercato nazionale sono sostenute da Regione Piemonte ed Istituto nazionale per il Commercio Estero/ICE

Alcune delle iniziative definite all'estero:

24 febbraio: work-shop B2B, Atene. L'iniziativa è cofinanziata ed organizzata dall'ICE e dalla Regione Piemonte nell'ambito della Convenzione ICE - Regione Piemonte 2008.

Primavera 2010: work-shop B2B, Marocco. L'iniziativa è inserita nell'ambito della convenzione Regione Piemonte - ICE 2009. Giugno 2010: J.C.K. Las Vegas, azione promozionale. L'iniziativa è inserita nell'ambito della convenzione Regione Piemonte - ICE 2009.

#### THE CONSORTIUM DIVALENZA

*The Valenza District not only became the greatest point of reference in terms of fine jewellery, but was able, thanks to the creations of the companies that belong to it, to generate emotions and to influence various sectors with its creative skills such as the fashion and design sectors, which find a source of inspiration in Valenza.*

*Indeed in Valenza, experience, crafts skills, creativity, design, flexibility and innovation merge to create a reality that nowadays is uniquely represented by the brand at international level.*

#### THE MISSION

*Ensure the quality of materials and the geographic origin of the associates' finished product. Ensure compliance by associates with regulations concerning the safeguarding of the environment and labour.*

*Promote the associates' production, also abroad, towards consumers and operators of the goldsmith sector. Protect the associates' production against any abusive activity aimed*

*at obtaining an illicit advantage from their image and/or reputation or prejudice them. Contribute to the development of the associates' production, also in terms of quality, and Communication and promotion activities concerning the jewels identified by the local trademark will be carried out during 2010, together with the national distribution network as the first contact point for participating members.*

*An ambitious program also supported by globalization activities which thorough a travelling circuit will allow trademark members to develop B2B contacts in different areas and markets. The globalization and promotion activities on the domestic market have been supported by Piedmont Region and by ICE. Some International activities:*

*24 February: B2B workshop, Athens. A co-funded and co-organized activity of ICE and Piedmont Region, within ICE-Piedmont Region 2008 Convention.*

*Spring 2010: B2B workshop, Morocco. An activity within ICE-Piedmont Region 2009 Convention.*

*June 2010: J.C.K. Las Vegas, a promotional action. An activity within ICE-Piedmont Region 2009 Convention.*



Assistenza, formazione, informazione, promozione. Non quattro parole ma quattro concetti alla base dei servizi di AOV nelle sue articolazioni dirette e in collaborazione con altri Enti: Valenza Expo Events, il Consorzio di formazione Orafi e Gioiellieri con For.AL, la partecipazione in Expo Piemonte per iniziativa di Fin.Or.Val., il Consorzio del Marchio DIVALENZA e la sede sempre aperta ai soci ed agli interlocutori.

Con i servizi è più che mai attiva l'attività di rappresentanza degli interessi legittimi del settore e del distretto orafa a vari tavoli: dal tavolo orafa nazionale alla nostra Camera di Commercio, dal Comune alla Provincia, dalla Regione - sempre più attiva e rilevante nel ruolo di sostegno all'economia del territorio - ai Ministeri e sino all'Unione Europea che, con Commissione, Consiglio, Parlamento, determina ormai il quadro di riferimento di prodotti e mercati.

Con la rappresentanza ed i servizi si profila una nuova branca di lavoro in comune. Sulla via della cultura del gioiello, già tracciata da pubblicazioni e convegni promossi soprattutto dalla nostra Associazione e da diverse mostre temporanee, si profila il Museo di arte orafa nella Villa che fu sede della nostra Associazione e che è ora destinata, con l'intervento della Fondazione e la visione lungimirante del compianto Gianfranco Pittatore, a sede museale. Non solo custode del passato glorioso ma realtà viva ed osmotica con le imprese ed il distretto produttivo.

Attraversiamo una crisi epocale, con cause largamente esogene ed incontrollabili, viviamo quotidiane difficoltà e problemi. Rappresentiamo tuttavia una realtà unica, di lunga deriva, che ha dimostrato sempre di saper reagire.

È il momento dell'unione e del potenziamento del lavoro associativo.

L'Associazione è voce di Valenza. Con questa consapevolezza guardiamo al futuro, conservando ciò che è da conservare, valorizzando ciò che è trascurato, cambiando con razionalità e serenità ciò che va modificato.

Penso che l'Associazione sia alla base di tutto ciò e invito i Colleghi e gli Amici, ancor prima che al sostegno dell'Associazione, al dialogo costante con l'Associazione. Le occasioni sono e saranno numerose ed importanti.



### INCONTRO CON FEDERDETTAGLIANTI

Il Presidente AOV, Bruno Guarona, ha incontrato il neo Presidente di Federdettaglianti Orafi - Confcommercio Giuseppe Aquilino. Un incontro importante che ha consentito di delineare scenari di nuova collaborazione tra i gioiellieri valenzani e l'autorevole Federazione dei commercianti al



dettaglio di gioielleria ed orficeria. Al vaglio ipotesi di collaborazione riferite a Valenza Gioielli 2010, incontri tra i rispettivi direttivi con il coinvolgimento delle imprese, strumenti innovativi di comunicazione per rafforzare l'appeal del gioiello riguardo il consumatore finale.

### MEETING WITH FEDERDETTAGLIANTI

AOV President, Bruno Guarona has met Federdettaglianti Orafi - Confcommercio new President Giuseppe Aquilino. An important meeting that has allowed outlining new collaborations between Valenza jewellers and the Jewellery Retailers Federation. A collaboration during Valenza Gioielli 2010 is currently being considered, in order to organize meetings with the respective managing boards and the enterprises. An innovative communication tool aiming at making the jewel more attractive to the end-consumer.

## Il nuovo Centro Espositivo Expo Piemonte di Valenza



**EXPOPIEMONTE**



Inaugurato nell'ottobre 2008 con la mostra internazionale Valenza Gioielli/Istinto Prezioso, il nuovo Centro Espositivo è stato progettato e realizzato da Expo Piemonte Spa, società mista con importanti partecipazioni pubbliche, tra cui la stessa Regione Piemonte attraverso Finpiemonte Partecipazioni Spa, e private (v. dettaglio nella scheda dati).

Presso il Centro Espositivo sono ubicati gli uffici di Valenza Expo Events, di AOV e del Consorzio del Marchio DIVALENZA. Il Centro Espositivo evidenzia eleganti linee architettoniche, scelta esclusiva di materiali e funzionale suddivisione del quartiere, delle aree dedicate ad attività congressuali e di servizio da quelle progettate per manifestazioni espositive. Inserito al centro del triangolo Torino, Milano, Genova, il Centro Espositivo, nuova location della mostra internazionale Valenza Gioielli ospiterà, già nel 2010, nuovi eventi espositivi in applicazione della vocazione alla polifunzionalità che non limita al settore orafa il proprio ambito di intervento.

### SCHEDA DATI

Compagine sociale Expo Piemonte S.p.a.  
Finpiemonte Partecipazioni Spa, Fin.Or.Val. srl, Fondazione CR Alessandria, Fondazione CR Torino, Cassa di Risparmio Alessandria Spa, Comune di Valenza, Provincia di Alessandria, CCIAA Alessandria  
**Inizio lavori:** Aprile 2007  
**Inaugurazione:** 18 Ottobre 2008

### Superficie

Superficie territoriale mq. 139.231,00  
Superficie lorda di Pavimento totale intervento mq. 11.029,63  
padiglione espositivo mq. 7.561,76  
palazzina uffici e servizi mq. 3.467,87  
Superficie netta espositiva mq. 6465,66  
Superficie netta sala convegni mq. 201,66  
Superficie netta sala riunioni mq. 113,47 e altre

### Impresa appaltatrice:

Codelfa Spa  
**Progetto:** Studio Algarotti con Chapman Taylor; Vittorio Algarotti, Walter Briguglio, Hembert Penaranda.

**C.d.A. Expo Piemonte S.p.a.:** Guido Bono, Presidente; Maria Leddi, Vice Presidente; Germano Buzzi, Amministratore Delegato; Daniele Pittatore, Luciano Ponticello (membri dell'Esecutivo); Bruno Guarona, Alfredo Canobbio, Roberto Serra (Consiglieri).

**Collegio dei Revisori:** Dario Lenti (Presidente), Davide Ariotto, Carlo Frascarolo.

**Segretario del Consiglio:** Pier Luigi Sovico

### 2008 (Edizione inaugurale)

Valenza Gioielli, mostra internazionale di gioielleria 18/21 Ottobre. Organizzata da Valenza Expo Events srl.

### 2009

V+Plus 23/25 Maggio, mostra tecnologie orafe, organizzata da Valenza Expo Events.  
Valenza Gioielli, 3/6 Ottobre.

La Nascita del Palazzo Espositivo



*Inaugurated on October 2008 with the international exhibition Valenza Gioielli/Precious Instinct, the new Exhibition Centre has been designed and built by Expo Piemonte Spa, a joint venture with important public - among which Piedmont Region through Finpiemonte Partecipazioni Spa - and private participations.*

*Valenza Expo Events, AOV and the DIVALENZA Brand Consortium offices are located at the Exhibition Centre.*

*The Exhibition Centre features elegant architectonic lines, an exclusive selection of materials and a functional organization of the surface, with congress and service areas separated from those designed for exhibition purposes.*

*The Exhibition Centre is located at the centre of Turin-Milan-Genoa triangle. As a result of its multi-purpose vocation that does not limit its scope to the jewellery industry, in 2010 the new location of the international exhibition Valenza Gioielli will accommodate new exhibition events.*



Associazione  
Orafa  
Valenzana

## Valenza Expo Events srl

### FRANCESCO BARBERIS, PRESIDENTE DI VALENZA EXPO EVENTS

#### Obiettivi condivisi

"Esigenze" degli espositori ed "aspettative" della clientela: parole chiave per la società organizzatrice di "Valenza Gioielli" composta dagli stessi espositori con la partecipazione delle Associazioni. Condivisione degli obiettivi e dialogo continuo per migliorare ulteriormente le fasi di promozione e di organizzazione di un evento unico nel suo genere che scegliendo un nuovo percorso ha ottenuto positivi riconoscimenti dalla clientela in visita.

Dal 2 al 5 ottobre 2010 il prossimo appuntamento con Valenza Gioielli con la consapevolezza che costante autocritica e spirito di servizio sono gli elementi indispensabili per conseguire importanti obiettivi in una fase in cui le imprese pretendono, giustamente, atti concreti.

#### A WORD FROM VALENZA EXPO EVENTS PRESIDENT, MR. FRANCESCO BARBERIS

Exhibitors "needs" and customers' "expectations": key words to the company organizing "Valenza Gioielli", an event created by exhibitors with the participation of Associations.

Sharing targets and continuous dialogue to further improve promotional and organizational steps of a unique event that has obtained positive results by choosing a new path.

October 2-5 2010 will be the next Valenza Gioielli appointment, with the awareness that the continuous self criticism and service spirit are the essential requirements for achieving important targets in a stage where enterprises righteously ask for tangible action.

### BRUNO GUARONA, PRESIDENTE AOV

#### Il fattore associativo

La foto ricordo dell'inaugurazione del nuovo Centro espositivo di Valenza va ben oltre il flash del puro fatto di cronaca.

Può infatti essere assunta a sintesi dei fatti economici e sociali che hanno determinato la presenza in Valenza di un Centro polifunzionale di alto profilo ed attestare i motivi della sua presenza a Valenza e non altrove.

Non vi è dubbio infatti che tale realizzazione non avrebbe avuto luogo senza il convergere di più volontà su obiettivi condivisi e rilevanti per tutti.

Gli Enti pubblici nel ruolo di sostegno al tessuto economico, di promozione strategica, di pianificazione territoriale; le Fondazioni bancarie nel ruolo di stimolo e agevolazione di grandi progetti; la banca locale e la Camera di Commercio, casa naturale delle imprese della Provincia.

Ultimo ma non ultimo per importanza il fattore associativo.

I verbali dell'Associazione orafa degli anni '40 erano capaci di occuparsi dell'approvvigionamento di legna per gli inverni freddi del primo dopoguerra.

Dallo stesso spirito di servizio e di interesse collettivo sorgevano Export Orafi, la prima storica fiera, il palamostre di Via Tortonona, i progetti per la cultura del gioiello, la

comunicazione di "Un gioiello per la vita/A jewel for life", la pubblicazione di "Gioielli e gioiellieri di Valenza", il Marchio DIVALENZA.

Uno e imprescindibile il denominatore comune di iniziative tutte non alla portata di un soggetto singolo: l'associazione, il fatto associativo che elabora, fonda, promuove progetti di valore generale.

L'Associazione senza le imprese e' un corpo senza vita. L'Associazione sono le imprese e, ancora più precisamente, le persone che guidano le imprese.

Arriva la globalizzazione; quasi improvvisamente ciò che succede a Pechino o a Dubai ha effetti su una città in riva al Po diretti e rilevanti come è a volte più di ciò che può succedere a Roma o ad Alessandria.

Ha ancora senso essere riuniti in Associazione nel cortile di casa? Se possibile è ancora più importante di prima.

I dazi diseguali, la libera circolazione, la nuova legge marchi e titoli, la cultura del gioiello (la quale sola distingue tra alto artigianato e portato del prodotto qualunque), il "made in..." (che all'UE non piace a tutti) - solo per citare alcuni temi - sono partite che nessuno può giocare da solo.

I tempi e le esigenze mutano ma l'associazionismo è determinante.

Sì, per il prezzo della legna nell'inverno del 1945 come per i dazi a due o tre cifre che ostacolano i nostri prodotti nel 2010.



VALENZA  
GIOIELLI

Istinto Prezioso  
Precious Instinct

Mostra Internazionale  
di gioielleria e oreficeria  
2-5 OTTOBRE 2010  
NUOVO CENTRO ESPOSITIVO

International Jewellery Show  
OCTOBER 2nd - 5th, 2010  
NEW EXHIBITION CENTER